

## Katalina Foixkoa, Nafarroako azken erregina

Katalina Foixkoaren erreginaldia ez zen erraza izan. 13 urte besterik ez zituen iritsi zen korora, bere anaia Febo hil berri zenean. 14 seme-alaba izan zituen eta bostek bakarrik biziraun zuten. Joanes Albretokoarekin ezkondu, Nafarroako erresumako gerra zibil latzenetak bati aurre egin behar izan zion, agramondarren eta beaumontarren arteko hain zuzen ere. Gaztelako tropek Iruñea hartu zuten, Bearnen aurkitu zuen babeslekua erreginak, eta bertan akitu zituen bere egunak. Nafarroako erresumaren azken garaia bizi zuen erregina izan zen Katalina Foixkoa, euskaldunen azken estatu independentearen azken agintaria.

Aitor Pescador historialariak Iruñean berri eskaintako hitzaldi batean azpimarratu zuen bezala, emakume oso argia izan zen bere agintaritzan, ulean-uneko eskema guztiak apurtu zituen. 1517 arte iraun zuen erreginaldian, Erdi Aroan sustitututako estatua modernizatu zuen Katalina Foixkoak. Joanes Albretoko hil zenean, Nafarroa berreskuratzeko saiakera eta negoziatio sakonak egin zituen 1512 eta 1517 artean. Aita Santuarekin, Fernando Katolikoarekin eta Espainiako Karlos I-arekin negoziatzen saiatu zen, eta Frantziaren babesa bilatu zuen. Nafarroa maite zuen, argi geratu zen hori 1504ean egin zuen testamentuan, bere gorpua Iruñeko katedralean hilobiratzea eskatu zuenean.

Dudarik gabe, Katalina Foixkoa Nafarroako historiako pertsonaiarik garrantzitsuenetako bat dugu, ahanzturaren zuloan denbora luzez lurperatuta egon dena, eta gure herriaren nondik-norakoaren kontakizunean merezi duen lekua jaso ez duena. 2017ko Noaingo martxaren ospakizunean gogora ekarri nahi izan genuen eta, orain, Iruñeko Udala da hiriko kale nagusietako bati bere izena jartzea erabaki duena. Zoriontzeko erabakia, gure historiaren errelatoari ekarpena egiten diolako, ez bairik gabe.

## 2º congreso sobre Derecho Pirenaico en Azpeitia

Hace unos años, en 2016, celebramos en Agurain una jornada en torno al Derecho Pirenaico. Se trataba de recopilar datos, documentación, referencias, en general conocimiento sobre este tema. Porque había poco, apenas nada, documentado. En efecto, la población del entorno pirenaico se ha organizado durante siglos con un modelo jurídico e institucional basado en las costumbres y en las decisiones de la población, que ha conformado un sistema original, eso que llamamos Derecho Pirenaico, a diferencia del romano o el germánico. Todavía hoy quedan restos de aquel sistema. En ese entorno geográfico se incluye la población vasca, y específicamente el reino de Navarra.

Con los resultados de aquella jornada editamos un libro, que representa una aportación única e imprescindible al conocimiento del Derecho, la historia y la cultura de Euskal Herria.

A modo de continuidad, pero en otra dimensión, los días 29 y 30 de marzo de este 2019 tendrá lugar en Azpeitia una segunda jornada, que organizan Nabarralde y el ayuntamiento de la localidad, centrada en otra perspectiva. Debajo de ese Derecho existe una forma de vivir, trabajar, relacionarse, decidir, resolver los problemas de convivencia y, en definitiva una forma peculiar de entender el mundo. Es decir, una cultura política. Pero, si ha existido en el pasado, ¿podemos afirmar que existe todavía ese patrimonio, esa visión de la realidad, esa praxis, entre nosotros? ¿Para qué serviría, esta cultura política del país, en el presente? ¿Nos puede ofrecer fórmulas operativas que nos sirvan en el futuro?

El planteamiento de la jornada, más allá de establecer los fundamentos de esa tradición del derecho Pirenaico



Debajo de ese Derecho existe una forma de vivir, trabajar, relacionarse, decidir, resolver los problemas de convivencia

y socializarlos, a modo de patrimonio histórico y cultural, pretende realizar una reflexión en torno a las distintas expresiones de nuestra existencia colectiva y, bajo el prisma de la utilidad que han tenido en distintas épocas (incluso hasta el presente), contemplarlas a la luz de las necesidades del futuro. Podemos hablar del euskera, nuestra lengua, y valorar su relación con códigos, mentalidades, decisiones; o sencillamente de la decisión de levantar un formidable entramado educativo como el de las ikastolas para asegurar su pervivencia, en contra de la persecución de las autoridades genocidas; de la capacidad de tomar decisiones de naturaleza práctica, económica (sin esperar a inversores o autoridades), como se ha hecho en el caso de las cooperativas; de la habilidad para autoorganizarse en épocas de crisis, en momentos de guerra, en las carlistadas, en el Estatuto del 36, algo que nos ha permitido organizarnos

en situaciones límite; de ese espíritu rebelde, insumiso, que respira en tantas reivindicaciones sociales (insumisión, antinucleares...); de la solidaridad constante; de la capacidad de la juventud de buscar sus propios proyectos (gaztetxeak...).

Además de las ponencias, sendas mesas redondas plantearán debates sobre esa lógica interior del euskera, bajo este prisma, o las formas de participación política, uno de los rasgos más polémicos (y sugerentes) de aquellas costumbres vascas.

Esta vez no se trata tanto de mirar al pasado como de enjuiciar y valorar si esas expresiones de nuestra cultura, que tanta huella han dejado en nuestra historia, nos ofrecen recursos de futuro. Y de paso, conocernos un poco más. En Azpeitia tenemos una cita con la cultura y la historia.

### 778 La batalla de Errozabal

#### X. Irujoren azken lana Nabarralden eskuragarri

Los hechos que tuvieron lugar en Errozabal constituyen uno de los pasajes más destacados de la historia del pueblo vasco. Y doce siglos más tarde, la génesis, desarrollo y consecuencias de la batalla continúan siendo tema de estudio, fuente de creaciones artísticas y, también, objeto de polémica.



# Los lugares de memoria, tema central del próximo número de Haria

Hemos reunido en una sola publicación todas las aportaciones y ponencias que se ofrecieron en la jornada del mismo nombre celebrada en Oñati, en mayo

## Nabarralde

¿Qué son los lugares de memoria? ¿Cuáles son esos escenarios que hablan de nuestra historia, que configuran nuestro relato? ¿Los valoramos adecuadamente? Para responder a estas preguntas y abrir un espacio para la reflexión, la Fundación Nabarralde y la asociación Hernani Errotzen organizaron una jornada bajo el título de Lugares de Memoria-Memoria Lekuak, que se celebró entre el 20 y el 26 de mayo en Oñati.

Dentro de la programación, además de charlas y mesas redondas que reunieron a diversos expertos y expertas en el tema del patrimonio, se ofrecieron otro tipo actividades: una salida a Orreaga-Roncesvalles, una proyección de un documental sobre el castillo de Beloaga y la exposición Navrorum, creada por el Archivo General de Navarra y que se pudo visitar en Oñati durante esa semana.



“El mar, la montaña pirenaica, Roncesvalles-Orreaga, Gernika, Pamplona, Zugarramurdi, Amaiur, Noain, Leire, Sartaguda, Montejurra, Sara, Mitikile (Matalaz), La Arboleda-Gallarta... Estos escenarios de nuestra historia representan, en sí mismos, distintos paisajes de nuestro ser”, aclaró el director de Nabarralde, Angel Rekalde, en la presentación del evento. Fueron esos mismos sitios los que configuraron los temas principales de la jornada, que se desarrolló principalmente los días 25 y 26 de mayo.

La jornada se abrió con una charla inaugural del catedrático va-

lenciano Antoni Furió. Junto a él, participaron en la apertura el alcalde de Oñati, Mikel Biain, Luis Ma Martínez Garate (director de la jornada), Iñaki Dorronsoro (director de Eusko Ikaskuntza) y Xabier Barandiaran (jefe de gabinete del Diputado General de Gipuzkoa).

El 26 de mayo, se ofrecieron charlas y mesas redondas en la Universidad de Oñati, de la mano de expertas y expertos como Amaia Nausia, Iñaki Sagredo, Mikel Soarauren, Eneko Bidegain, Fernando Sanchez Aranaz, Xabier Irujo, Amaia Apraiz, Beñi Agirre, Jose

La jornada se abrió con una charla inaugural del catedrático valenciano Antoni Furió

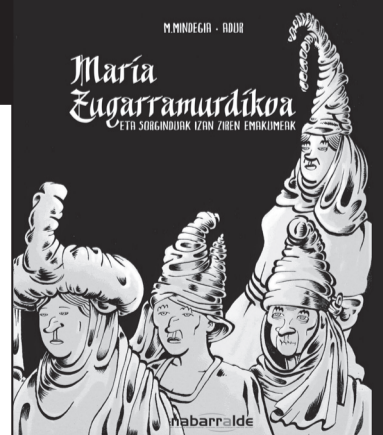
Antonio Azpiazu, José Luis Orella y Ainara Martínez. Los temas que tratarán serán diversos: desde el mito de las brujas de Zugarramurdi, pasando por los castillos navarros y el reino de Iruñea, la industrialización o Gernika, sin olvidar temas como el mar o el euskera. “Nuestra comunidad se refleja en todos estos lugares, en los hechos que representan. Son los cimientos de nuestra memoria, nos ofrecen un imaginario compartido, nuestra población se reconoce en ellos”, subrayó Rekalde.

Tras unos meses que nos han servido para digerir los frutos

de aquellos intensos días, hemos reunido las aportaciones de los participantes de la jornada en una publicación que os haremos llegar el próximo mes. Para enriquecer la publicación, además, hemos añadido algunas aportaciones más que interesantes. Todo esto nos lleva a una conclusión clara: hay que seguir, y seguiremos, trabajando en el concepto de Lugares de Memoria.

[nabarralde.com/denda](http://nabarralde.com/denda)

Nabarralde online dendan aurkituko dituzu gure nobedade guztiak



# Laino guzien azpitik

Iker Tubia

Zugarramurdir Inkezioak egindako sarraskiari buruzko komiki labur bat argitaratu du Nabarralde elkarteak. Miren Mindegia egin du gidoia, eta Adur Larreak ilustratu du.

Maria Baztan Borda 68 urterekin hil zuten. 1609ko azaroaren 7an eta 8an egindako epaiketetan, bizirik erretzera kondenatu zuten, sorgina zelakoan. Berarekin batera, beste sei emakume hil zituzten Zugarramurdir (Nafarroa), Inkezioak egindako sarraskian. Ordutik heldu da sorginen inguruko irudi estereotipatuak: erratzaren gainean sasi guzien gainetik eta laino guzien azpitik ake-larreeta hegan bidaiatzen duen emakumea, magia beltza ibiltzen duena. Baina lainoak ez du ongi ikusten uzten, eta komeni izaten da haren azpian begiratzea. Horretan saiatu dira Miren Mindegia eta Adur Larrea Zugarramurdir Inkeziolari buruz argitaratu duten komikian.

Kazetari eta editorea da Mindegia, eta hark idatzi du istorioaren gidoia. Marrazkilaria da Larrea, eta hark eraman du narrazioa komiki formatura. Maria Zugarramurdirkoa eta sorginduak izan ziren emakumeak (Nabarralde, 2018) 20 orriko komikia da. Istorio motz baten bidez, 1609. urtean Zugarramurdir bizitakoak ekarri ditu gogora. Egiazko gertakizun batetik abiatuz, fikziozko istorio bat sortu dute, historia ofiziala iragazkitik pasatu, eta Inkeziolari buruzko beste bertsiok emateko.

Ez da informaziorik urte hartan bizirik erre zuten Maria Baztanen bizitzaren inguruan, eta horrek aukera eman dio Mindegiari benetako pertsona fikziozko pertsonaia bihurtzeko. Nafarroa, konkistatu berri, eta sorginen auzia Europa osoan zabaldurik zegoen. Mindegia azaldu duenez, sorgin hitzaren atzean ziren emakumeak agertu nahi izan dituzte argitalpenean, eta atxiki zitzaizkien ezaugarri negatibo guztiak uxatu. «Irudi horrekin, emakume horiek ez zeuden zegokien lekuan, eta merezi zuten horrelako berrikuspenean».

Inkezioa berrikusten duten lanak egin direla gogorarazi du Mindegia, eta Amaia Nausiaren ikerketetan oinarritu dira emakume horiek nolakoak ziren dokumentatzeko tenorean: «Protagonistaren irudi horretan emakume horien guzien ezaugarriak bildu



**Maria Baztan Borda 68 urterekin hil zuten. 1609ko azaroaren 7an eta 8an egindako epaiketetan, bizirik erretzera kondenatu zuten, sorgina zelakoan**

ditugu». Gidoigilearen arabera, emakume horiek kristautasunetik ihes egiten zuten. Gogoan izan du haietako asko emaginak eta sendagileak zirela, eta naturaren eta belarren jakintza bazutela.

Ez hori bakarrik. «Erre zituzten zerrendak ikusita, horietako gehienak alargunak ziren. Horrek zer erran nahi zuen garai hartan? Emakume nahiko askeak zirela, beren bizitzaren jabe, nolabait». Mindegia uste du boterearen kontrola kinkan jartzen zutela, herrietan pisua zutelako. Bada komikian ageri den beste kontu bat: medikuntza profesionalizatzen hasi zen garai hartan, eta gizonek zuten ikasketa horiek egiteko aukera. Horrek talka egiten zuen ordura arte sendagile izandakoekin.

Komikia egiteko, dokumentazio lana ezinbestekoa izan da. Horretan aritu da Larrea, garai hartako Zugarramurdir paperera eramateko ardura izan baitu. Tentuz ibili da, gertakizun haiei buruzkoak Inkezioak idatzi baitzuten. Berdin irudiekin: «Badira sorginen liburuetan fantasiako irudi asko, eta iragazten saiatu behar zara». Bestalde, herrian bertan egon da Larrea, herritarrekin eta Sorginen Museokoekin solasean.

## Galtzaileen historia

Inkezioaren gaia orokorrean landu dutela nabarmendu du marrazkilaria, baina komikiak gehiago irakurtzeko gogoia eman dezakeelakoan dago: «Izan zitezkeen bortitzagoa, edo zerbait historikoagoan oinarritu, baina saiatu gara trama lineal sendoa bilatzen, eta zenbait ideia ukitzen». Azken finean, orduko emakumearen egoera islatzen saiatu dira.

«Historia nork kontatu, ezberdina da, eta emakumeen historia, are gehiago», esan du Mindegia. Horregatik, galtzaileen historia berreskuratzen saiatzen ari da Nabarralde. Aurretik, Eneko Arizta Lehen Errege Baskoia komikia kaleratu zuten, bide beretik. Mindegia azpikoen ikuspegitik ari da honetan: «Zugarramurdir gertatu zena basakeria izugarria izan zen, eta gauzak bere tokian jartzea garrantzitsua da».

Berria

# Aske eta errudun

Miren Mindegia



1610eko azaroaren hasiera, Logroñon. Plazaren erdian, zortzi emakume eta hiru gizon egur pila baten gainean, zutik, lotuta, 20.000 pertsonen begiradapean, sua noiz piztuko zain, akaso hasi eta akabatzeko gogoz, akaso ihes egitearen esperantzari lotuta, akaso izututa, edo nekatuta, hetsita. Hamaika zigortuen artean, sei dira bizirik daudenak, gainontzeko bortzak panpinak dira, espetxeko zuloan hil diren irudiak. Maria Baztan, suaren garra azalean sentituko duenetako bat izango da. Gainontzekoak bezala, Zugarramurdirkoa da Maria, eta gainontzekoek bezala Inkezioaren delirio bortitzaren biktimetako bat izateko zoritxarra izan du. Zoritik gutxi duen zoritxarra, alta.

Maria, Ofizio Santuak sorginkeria egotzita Logroñoko prozesua deritzon zigtatu zuten emakumeetako bat izan zen. Bere kasuaren atzean, emakume andanaren bizipean islatzen dira, izan ere, kasualitate gutxi izan zuen sutara edo betirako gartzelara bidali zituzten aukeraketak. Inkezioaren hatz zorrotzak zuzenean seinatu zituzten emakume guzti hauek, arrazoi argi batengatik: mehatxu bat zirelako.

Mehatxu bat, inposatu nahi zen fede kristauarentzat, baita patriarkatuaren boterearentzat ere. Amaia Nausia historialari iruindarrak gai honen inguruan egindako ikerketetan aditza eman izan duen bezala, emakume hauek gehienak emaginak edo sendagileak ziren, naturaren inguruko jakintza sakona zutenak. Medikuntzaren ikuspegitik, emagin eta sendagile hauek superstizio eta sinetariak zientziarekin nahasten zuten, eta hori arriskutsua zen. Inkezioak atxilotu, epaitu eta zigortu zituen emakumeetako aunitz alargunak ziren, gainera. Zer erran nahi zuen horrek? Bakarrik bizi ziren emakumeak zirela, gizonezko baten menpekotasunetik urrun, erabakiak hartzeko tartea zutenak. Beste arrisku nabarmen bat zekarten, gainera: gizonentzat tentagarriak ziren. Pekatua.

Ondorioa argia da: askeak zirelako zigortu zituzten emakume hauek, sistematikoki. Askatasunak errudun bilakatu zituen.

Nahikoa aldatu ote dira garaiak?

# Amnesia en el monte Aldabe

Luis María Martínez Garate, Angel Rekalde

Recientemente se ha difundido en la prensa guipuzcoana la constitución de una “Fundación V Centenario” cuya presentación será en Irún el 19 de diciembre, con una conferencia en torno al libro “Viendo dentro en la tierra a los enemigos. Las compañías de Azcue y Ambulodi frente a las tropas franco-navarras (1521-1522)”, de Denis Álvarez Pérez-Sostoa e Iñaki Garrido.

Su declaración de intenciones no puede ser más diáfana. Se trata de una justificación, basada supuestamente en la “historia”, de los alardes de San Marcial. Estos, se afirma, conmemoran la victoria de la ciudad frente a las tropas “franco navarras”. En el contexto de 1521-1522, la referencia nos sitúa en plena guerra de conquista del reino de Navarra y en

los violentos orígenes del imperio español, católico y expansionista.

Desde finales del siglo XIX se viene celebrando en Irún un acto memorial que alude a un revés histórico, una derrota del país y sus libertades. Bien sabemos que en estos episodios son los vencedores quienes escriben la historia y que la batalla del monte Aldabe, tal como se acepta entre amplios sectores de Irún, está redactada por historiadores españoles. Pero, por acrítica y desinformada que sea la posición desde la que aceptemos estas versiones, ¿cómo a estas alturas del siglo XXI se le ocurre a alguien celebrar —y reivindicar el relato— de las brutalidades de un imperio genocida? ¿Cómo puede alguien festejar el ataque a las libertades de su propio pueblo? ¿Cómo es que a nadie se le

La de Navarra coincide en el tiempo con otras ocupaciones: Granada, Flandes, Nápoles, islas Canarias, el continente americano

ocurre una revisión de aquellos acontecimientos lamentables, y proponer una reparación de los derrotados, de los sometidos y humillados en aquellas circunstancias de ocupación militar del país?

El que a estas alturas del presente se reclame el 500 aniversario de dicha escaramuza como una victoria propia, de Euskal Herria, suena tan falso y embaucador como lo fue el otro intento de celebración, el del 500 aniversario de 1512, cuando intentaron pasar la invasión del duque de Alba como una “incorporación” o “anexión” al imperio español en términos voluntarios. Tras un profundo debate social, tras polémicas y congresos, hoy no existe discusión en la práctica sobre aquellos hechos: fue una conquista y una ocupación “militar, civil

y eclesiástica”. La batalla del monte Aldabe (San Marcial) constituye un episodio vergonzante más de aquella guerra. Si alguien quiere informarse, ahí está el libro de Pedro Esarte “La Batalla de San Marcial. El origen festivo del Alarde de Irún en dos versiones”.

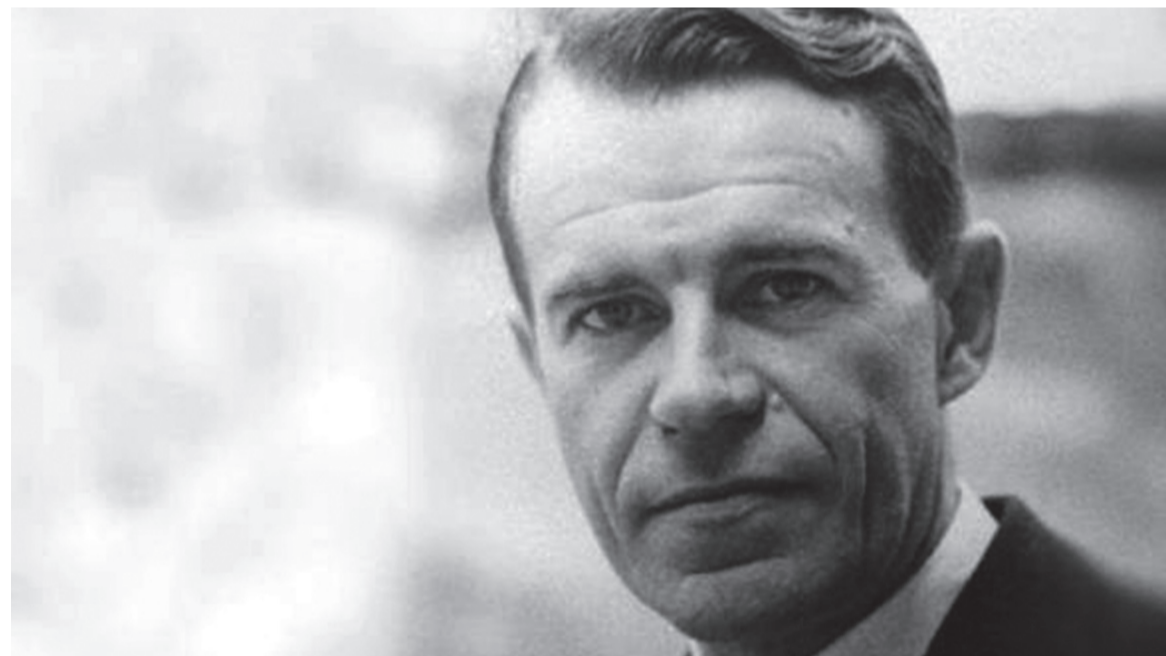
La de Navarra coincide en el tiempo con otras ocupaciones: Granada, Flandes, Nápoles, islas Canarias, el continente americano (y sus genocidios consiguientes). ¿Qué pretenden celebrar en Irún, la desaparición de un Estado vasco, libre, europeo, existente? ¿Se pretende banalizar la derrota de la Navarra independiente al estilo Borrell? ¿Por qué no celebramos, de paso, las andanzas del ejército de Hernán Cortés — que intervino en Amañur según parece—, sus matanzas, sus rapiñas, sus violaciones?

## Sobre la estupidez

Antoni Soy

De vez en cuando vuelvo a leer el ensayo ‘Las leyes básicas de la estupidez humana’, del historiador económico Carlo Cipolla, incluidas en su libro ‘Allegro ma non troppo’. Me gustaría compartirlo con los que no lo hayan leído o ya no lo recuerden. Algunos dirán que es un texto hecho desde un punto de vista intelectual elitista, que seguramente es, al menos en parte, cierto, pero creo que el autor habla desde una perspectiva irónica y crítica, que es lo que le da interés.

Cipolla sustenta que hay cinco leyes básicas de la estupidez humana. Primera: todos nosotros subestimamos, siempre e inevitablemente, el número de personas estúpidas que nos rodean y que hay en el mundo. Segunda: la posibilidad de que una persona sea estúpida es independiente de cualquier otra característica de esta persona (el ejemplo que él pone es que en una universidad habrá el mismo porcentaje de estúpidos entre los bedeles y entre los profesores). Tercera: una persona estúpida es la que causa daños o pérdidas (de diferentes tipos) a otras personas, grupos o en la sociedad y, al mismo tiempo, no obtiene ninguna ganancia



para ella misma e, incluso, puede autoproducirse algún daño o pérdida. Cuarta: la gente que no es estúpida siempre subestima la capacidad de hacer daño de las personas estúpidas; concretamente, olvidan constantemente que, siempre y en cualquier lugar, asociarse o llegar a acuerdos con las personas estúpidas es un error que tiene unos costes importantes. Quinta: una persona estúpida es el tipo más peligroso de persona. Si se consideran, por un lado, los beneficios o los daños que una persona se puede causar a sí misma y, por otro, los beneficios o los daños que esta persona pue-

Para Cipolla, pues, la gente estúpida es la más peligrosa que existe para las personas y para la sociedad

de causar a los demás y a la sociedad, Cipolla identifica cuatro grandes grupos (o más bien prototipos) de personas. Primero, la gente inteligente que contribuye al bienestar de la sociedad porque con sus actuaciones benefician a los demás y a la sociedad y, al mismo tiempo, también se benefician ellos mismos. Segundo, la gente que, conscientemente (los altruistas) o inconscientemente (los ‘naifs’), ayuda a otros a obtener bienestar o beneficios pero a costa de tener ellos pérdidas o malestar. Tercero, los rapaces o los arribistas/opportunistas/trepadores, que sólo persiguen su

propio interés aunque ello perjudique de otra gente o al bienestar social. Cuarto, la gente estúpida cuyas actividades son contraproducentes o negativas tanto para ellos mismos como para el resto de la gente y para la sociedad en su conjunto.

Evidentemente, esto son modelos teóricos y en la realidad no será tan fácil clasificar la gente en uno de estos cuatro prototipos, porque la mayoría somos una mezcla de al menos dos (o quizás a veces más) de ellos. Incluso se podrían formar subgrupos, por ejemplo los rapaces inteligentes o los rapaces estúpidos o los altruistas o ‘naifs’ inteligentes y los estúpidos, etcétera. Ahora bien, en muchas personas es posible que predomine uno de estos tipos de manera clara, aunque puedan tener pinceladas que caracterizan otros modelos que se han descrito. Para Cipolla, pues, la gente estúpida es la más peligrosa que existe para las personas y para la sociedad, incluso más que los rapaces o ‘trepas’, porque es perjudicial para todos: los otros, la sociedad y ellos mismos.

EL PUNT-AVUI

Son hechos que se deben recordar, pero no celebrar. Sin memoria un pueblo está al albur de la manipulación, sin saber quién es, cuáles son sus circunstancias y orígenes. La amnesia es su peor enemigo. Toda sociedad se proyecta al futuro con una memoria. Si no la tiene propia, centrada en sus intereses actuales, alguien con poder se encargará de sustituirla con versiones manipuladas, incluso contrarias a su realidad, como aquí ocurre. Su ejercicio, como destacó Walter Benjamin, es un acto de reivindicación de los agravios e injusticias sufridos por grupos sociales diversos — naciones, clases, sectores marginados... — y tiene como objetivo su reparación.

Un ejercicio de salud cívica y política sería que Irún revisara qué celebra en su gran fiesta. Se nos ocurre el modelo de José Antonio Agirre en el Estatuto de Lizarra de 1931, oficializado en 1936, o el acuerdo de las Juntas Generales de Gipuzkoa de 2 de julio de 1979, en los que se acuerda la

Un ejercicio de salud cívica y política sería que Irún revisara qué celebra en su gran fiesta



modificación del escudo vigente desde 1513, y la desaparición de los “doce cañones” de Belate arrebatados a las tropas navarras. El acuerdo del Gobierno Vasco de 1936 afirma textualmente:

“El escudo adoptado por el Gobierno Vasco en decreto del 19 de octubre de 1936 consta de “las armas de Araba, Bizcaya, Gipuzkoa y Nabarra, en sus propios colores, eliminando de ellas los atributos de institución monárquica o señorial y de luchas fratricidas entre vascos, agregando los símbolos de su primitiva libertad...”

La batalla de Aldabe forma parte indudable de la manipulación de la memoria que hace oficial y justifica la sumisión del pueblo vasco, para lo cual —como apuntaba Agirre— no se duda en azuzar ofensas históricas y agravios internos para dividir y mejor dominarnos.

## Zer izan nahi dugun

Joxe Manuel Odriozola

Barkatuko ahal didate besten arteko eztabaida batean muturra sartu izana. Ibai Iztuetaren eta Julen Zabaloren artekoaz ari naiz. Zilegi bekit nolana ere nire arreta piztu duten bizpahiru punturen inguruan jardutea. Isilik egoteak zenbat balio duen ohararazi zigun poetak, baina...

Julen Zabaloren galderak hartuko ditut akuilu nire iritzia azaltzeko. Haren artikuluan begiz jo ditudan ideien artetik, hona lehendabizikoa: «Ausartuko litzateke inor nazio baten erdigunea halabeharrez hizkuntza dela esatera? Ausartuko litzateke inor ikuspuntu zientifiko batetik euskara ezinbestean euskal herriaren elementu zentrala dela esatea?».

Ez dakit eskakizun «zientifiko» hori zertara datorren, baina, tira, hona hemen lagin bat: «Gure herriaren ardatza, muina, odola eta gako bakarra (bakarra, bai) euskara da». Ez dut uste Txillardegiri bakarrik dagoenik tesi horren alde. Dezente gara iritzi bertsoak auzi horretan.

Gurea bezalako nazio batean, hots, nazio arazoa eta hizkuntza arazoa aldi berean dauzkan herrialde batean besterik da noski

arazo horiek gabeko testuinguru nazional batean, hizkuntza ez bada nazio arazo nagusia, zein ote da? Gainera, hizkuntzaren patuak determinatzen ditu gainera auzi nazional guztiak onerako edo txarrerako. Kulturaren arazoa bera hizkuntza arazoa da, euskararena konpondu gabe ezin delako euskal kulturarena bideratu; orobat, euskal hizkuntzaren eta kulturaren arazoak konpondu gabe ez dago lurralde batasunik, hizkuntza eta kultura erreferentziak partekatu gabe ezin delako partaide izatearen sentimendu euskaldunik sozializatu; azkenik, beste horrenbeste gertatzen da memoria historikoarekin eta iruditeria kolektiboarekin.

Euskal identitatearen garapenean euskara da gainerako nazio dimentsioak artikulatzen dituen motorra, hizkuntzaren dohaina delako komunikazioaren eta sozializazioaren ehundurak jostea. Hizkuntzak batu egiten gaitu barrurantz, eta bereizi kanporantz. Euskarak erabilerari dagokionez logika komunikatibo nazionalen funtzionatuko balu, nazio bat eraikiko luke, kultura bat taxutuko luke, lurralde bat zedarrituko luke, eta historia bat kontatuko luke. Oraingoz ez dago horren aztarnarik: izan ere, gure botere autonomikoak naziogintzatik

daukan ia guztia zentzu eta logika sozial espainolean sortzen eta birsortzen du.

Zabaloren bigarren galdera andan honako hau du mami: «Esan genezake, hortaz, Euskal Herria euskalherriagoa zela 1818an euskararen ehuneko gaurkoa baino handiagoa zelako? Bazuten, has-teko, herri izatearen kontzientzia kolektiborik? Eta biziki kezkatzen nauena: 2018an euskalherri gutxiago gara, euskal herritar ahulagoak? Absurdora eramanda, euskararen ehunekoak markatuko ote digu, besterik gabe, euskal herritartasunaren neurria?».

Orain dela berrehun urte ere etnozidioaren (hizkuntzaren, kulturaren eta identitatearen ordezkapena eta heriotza) aldeko politikan Espainiako eta Frantziako estatuak bereak eta bi egiten ari ziren. Berrehun urte hauetan, besteak beste, Bilbo erdaldundu zaigu: «Bilbao euskaldun baino erdaldunago delako duela berrehun bat urte» (Koldo Mitxelena). Beste alde batetik, orduko euskaldunak euskatik eta euskaraz bizi ziren. Euskara zuten beren munduaren neurri: Wittgensteinen harako hura gurera egokituz, diogun euskaldun haien hizkuntzaren mugak haien munduaren mugak zirela. Beraz, Euskal Herri hura ez zen gaur-

koa baino euskaldunago euskaldun gehiago zegoelako bakarrik, haien euskalduntasunean euskara bera zen mintzo, euskararen ahotik ziren mintzo inolako mirabetasunik gabe; aldiz, gaurko euskaldunen batez bestekoan euskalduntasunak ez dauka nortasun beregainik.

Nolana ere, Zabalok arrazoi du puntu honetan: euskalduntasun hura ez zen nazionala, diglosikoa zen (ez dezagun ahantzi, funtsean, gaur oraindik ez dugula diglosiaren arazoa gainditu), eta euskalduntasun etnokulturalak (oro har, gaur ere bai) bizi zituela. Bestela esateko, gizarte nazional modernoan ate joka zetorren giro hartan espainiera zuten aurrerapenaren eta kultura idatzi nazionalaren hizkuntza Euskal Herriaren alde honetan. Euskalduntasun hura etnikoa (aurrenazionala) zen, baina horrek ez du desegiten haien euskalduntasun asebetegarria, nahiz eta ahozko kulturaren oinarritua egon eta nazio kontzientziarik ez izan. Bi egoera horietatik zein aukeratu, bat aukeratzekotan? Orduko euskalduntasun etnokultural sustraitua eta bizi-bizia, hala nortasun euskaldunak gabeko gaurko herri abertzale (?) asimilatua? Nazio etnokultural trinkotu batetik abiatuta nazio politiko aske bat (estatua) eraiki dezakezu (Finlan-

dia); aitzitik, nazio politiko ustez abertzale baina linguistikoki asimilatu batetik abiatuta jadanik berandu zabiltza jatorrizko euskal nazio identitatearen ezpaleko estatua eraikitzeko (Irlanda).

### Aniztasunaren auziak ere ukitu du nire jakin-mina:

«Aniztasuna aurkitzen dugu munduan eta Euskal Herrian, orain eta lehen. Hori da Eusko Ikaskuntzak kongresu hau prestatzeko azken hiru urteetan antolatu dituen hainbat saio eta mintegitan atera den baieztapena».

Munduaren aniztasunari buruzko nire iritzia besterik da, eta ez dut uste iritzi soil bat denik gai haue-tan dakitenek diotena egia baldin bada behintzat. Batetik, egungo munduaren martxa ikusita, hizkuntza aniztasuna amildegian behera doa halako totalitarismo linguistiko-kultural baten zulora, eta, diotenez, abiada ikaragarrian gainera (azken albistea oraindik orain egunkari honetan bertan: «hizkuntza guztien %95etik gora arriskuan daude»).

Artikulu osoa nabarralde.eus

## América y su cruz

Arantzazu Ametzaga Iribarren

Las últimas declaraciones del señor Borrell, y en una universidad, me han dejado, cuando menos, perpleja. Afirma que los habitantes originales del hoy Estados Unidos, de número escaso, fueron muertos, restando importancia, tal como si se tratara de conejos, y así las cosas van mejor. Además de afrentoso no es real. Los indios de las praderas, diversas tribus o comunidades formaban un mundo complejo y más civilizado de lo que creemos. Los padres de Estados Unidos, ilustrados, los que crearon la primera república del mundo moderno, adoptaron algunas de las ideas políticas y civiles de su interrelación social. Adams, Jefferson, Washington y Franklin, sobre todo este último,

que confeccionó los baremos de una nueva sociedad fundando periódicos, la primera biblioteca pública americana y el pararrayos, celebraron, y lo siguen haciendo sus descendientes, la fecha del Día de Acción de Gracias/ Thanksgiving Day, cuando los nativos ayudaron a sobrevivir a los primeros colonos ingleses. No hay algo igual en la otra América.

Iniciada la conquista del Oeste, S. XIX, recibiendo la nueva nación americana una afluencia extraordinaria de europeos hambrientos que buscaban una esperanza de mejorar su vida, se inician las guerras indias que todos conocemos al menos por las películas del Oeste. Toro Sentado, Caballo Loco, Jerónimo... sus vestimentas, viviendas y organización social han sido retratados hasta el infinito.

Lo que calla Borrell es que la otra América, la populosa, la llamada latina, conoció un genocidio mayúsculo, y a más, un silencio que hoy día se quiere disfrazar como la expansión de la marca España. El Imperio Azteca y el Inca, entonces en expansión y malos como todo quehacer imperial humano, fueron arrasados por la fuerza del caballo y el cañón, que los indios desconocían, y por las plagas de la viruela y la tisis, sin ninguna compasión, pese a la presencia de la cruz y el bautismo obligado. El otro gran imperio, el maya, estaba en decadencia cuando llegaron los europeos, y hoy nos muestra, gracias a la labor de los arqueólogos, su pretérita grandeza.

No sólo hubo expolio sino el arrasamiento total de poblaciones indígenas combativas: los arauca-

nos del hoy Chile, los querandíes de la hoy Argentina, los charrúas del hoy Uruguay, los Caracas de la hoy Venezuela, los caribes... apenas han sobrevivido algunos nombres de los héroes indios combativos en la memoria popular: Caupolicán, Guaiocaipuro, Tupac Amaru, el último inca, arrebatados a la historia con dificultad por poetas como Ercilla, Santos Chocano o Rubén Darío, pero que no han tenido vivencia ni personalidad en la Historia.

La masacre india, de norte a sur del continente, fue un genocidio, y de los mayores de la historia de la Humanidad, sumado a la esclavitud negra, idea de un fraile español, que derivó en un comercio aberrante del que Europa debiera sentir profunda vergüenza. Seres humanos encadenados y trasladados a látigo desde todos

los rincones de África, llevados a América en barcos, hacinados, extenuados y desorientados mentalmente para trabajar en las plantaciones de caña de azúcar, añil, cacao y algodón. De españoles, franceses, ingleses y portugueses.

Simón Bolívar hablaba de una nueva conformación del hombre americano en el S. XIX, de una sociedad en la que sus habitantes no eran blancos ni indios ni negros, sino una suma de ellos. Profunda y enriquecedora mezcla que la Humanidad viene realizando desde el momento mismo en que surgió la especie en el continente africano.

Artikulu osoa nabarraide.eus

## Xahori buruzko "AztiHitza" liburu BioGrafikoa aurkeztu du Asisko Urmenetak

Zenbatgara.eus

Asisko Urmeneta marrazkilariak AztiHitza liburua aurkeztu du gaur Bilboko Kafe Antzokian. Agosti Xaho zuberotar pentsalari eta ekintzailearen bizitzari buruzko liburu BioGrafikoa marraztu du Urmenetak, Erroa argitaletxeak argitaratu du eta mugaz bi aldeotako euskaldunon elkarlanaren emaitza da, izan ere, Herrima kultura elkartearekin eta Atharratzeko Prefosta elkartearekin elkarlanean argitaratu da AztiHitza. Gaur arratsaldean jendurreko aurkezpen hitzaldia eskainiko du Urmenetak, Kafe Antzokian, 19:00etan

Erroa argitaletzeko ordezkari Xabier Monasteriok bi berbatan laburtu du liburua aurkezpenaren hasieran: elkarlana eta ikerlana. "Elkarlana da, lagun eta elkarrekin arteko delako, eta ikerlana da ez delako komiki liburu solte bat. Ez, hona orduko testu eta artxibo asko irakurri behar izan ditu Asiskok. Horri esker gauza berri asko ikasiko ditugu Xahori buruz eta haren inguruko irudia aldaraziko digu", azaldu du Monasteriok.

Asiskok azaletik hasita aurkeztu du liburua. "Azala bera da Xahok 1834an argitaratu zuen Azti-Begia liburua-ren remake bat. Xaho bera hor bera hor kokatu dut eta izarra, ipar orratza dena". Izenburua bera Azti-Begia-tik laburtu eta palindromoa sortu du Ur-

menetak, Xaho "sortzaile eta, jostariari" keinu eginez.

Barrualdeko lehen irudian, berriz, Xaho egin zuen bidaia irudikatu du Asiskok, Voyage en Navarre pendant l'insurrection des basques (1830-1835) liburuan kontatu zuena. Baionatik abiatu zen, kontrabandista batzuekin kontaktua eginda, eta Lekunberrirainoko bidaia egin zuen. Frantsesez lehenik eta gerora zubereraz argitaratu zuen bidaia liburua. "Kerouac-en liburuan 'iragana ekialdean dago eta etorkizuna mendebaldean' esan zuen, ni kontra naiz, behar baititugu bide guztiak gurutzarazi. Horregatik jolas txikia egin nahi izan dut. 1834an abiatu eta Atharratzera 2018an heldurik, erakusteko bertan badela euskaldunak, badela jenderik eta ekintza interesgarriak", esan du Urmenetak.

Egiazko egitatea profitatu du Asiskok kontakatarako abiapuntutzat: bizkaitar batzuek Xahoren sortetxea erosi dutela eta utzi egin dietela bertako gazteei beraiek nahi bezala kudeatu dezaten. "Trinketea Atharratzeko Prefosta izeneko elkarteak kudeatzen du, eta Bizkaitarren baldintza izan da Xahoren memoria ohoratzea eta Euskal Herrian barrena hedatzea. Horregatik Xahoenea trinketeak Gure proiektua kontatu genienez, interesatu ziren eta Erroa argitaletxeaz gain Prefosta elkarte, Gure Berriak



webgunea eta Herrima elkarteak bildu dira elkarlanean", azaldu du marrazkilariak.

### Xaho, zinezko erromantikoa

Bidaia Nafarroara euskaldunen oldartzearen denboran (1830-1835), aurretik argitaratu du Maiatz argitaletxeak, eta Asiskoren iritzi "bertan asko ikasten da Xahorengandik", baina jakintzan sakontzeko, liburu eta dokumentu ugari irakurri ditu marrazkilariak, eta zenbait datu bitxi aurkitu ere bai. Asiskok azaldu duenez, "orain arte genuen irudi ikonikoa, Xaho ile luzearekin, kapela eskuan, Abadiaren

beraren erretratua da eta ez Xahorena. Berriz, aurkitu dugu Xahoren egiazko erretratua, Gavarnie ezizeneko bategin egin. Izan ere Le Peletier ostatuan ibili zen, Baudelaire, Berlioz eta Dumas ibiltzen ziren garaian. Erromantikoen aroan izan zen erromantikoa, beraz, Parisen, epizentrotan bizi izan zuen erromantizismoa eta gero bere ikuspegia eman zuen Euskal Herrian.

Xahori mitoak asmatzea leporatu diotenen aurrean Asiskok "bai, eta zer?" erantzun du. "Mitorik ez duen herria hiltzera kondenatu a dagoela esan zuen Legasek. Xahok zapai buruko herenstugea eta munduaren zein euskaldunon jatorria azaltzeko kosmogonia asmatu eta era zilegi batean eman zuen. Aitor (aita oro) Xahok asmatua da, eta harekin batera Amagoia. Gero Navarro Villosladak hartu zuen, baina Aitor izena Xahoren burutik atera zen" azaldu du Asiskok.

Xaho feminista bat aurkitu du Urmenetak bere ikerketan: "Umezurtegiaren zeuden neska gazteen alde agertu zen, esklabizatzen eta prostituitzen zituzten salatu zuen eta Flora Tristanen lagun handia izan zen". Uscal-Herrico Gasetan lehendabiziko euskal aldizkarian kazetari ibili zela eta euskara batuaren bultzatzaile aitzindaria ere izan zela azaldu du Urmenetak, "hainbeste euskalki ikusirik 'gure aberastasunean pobre' ginela eta 'hobeki konprenitzeko euskara

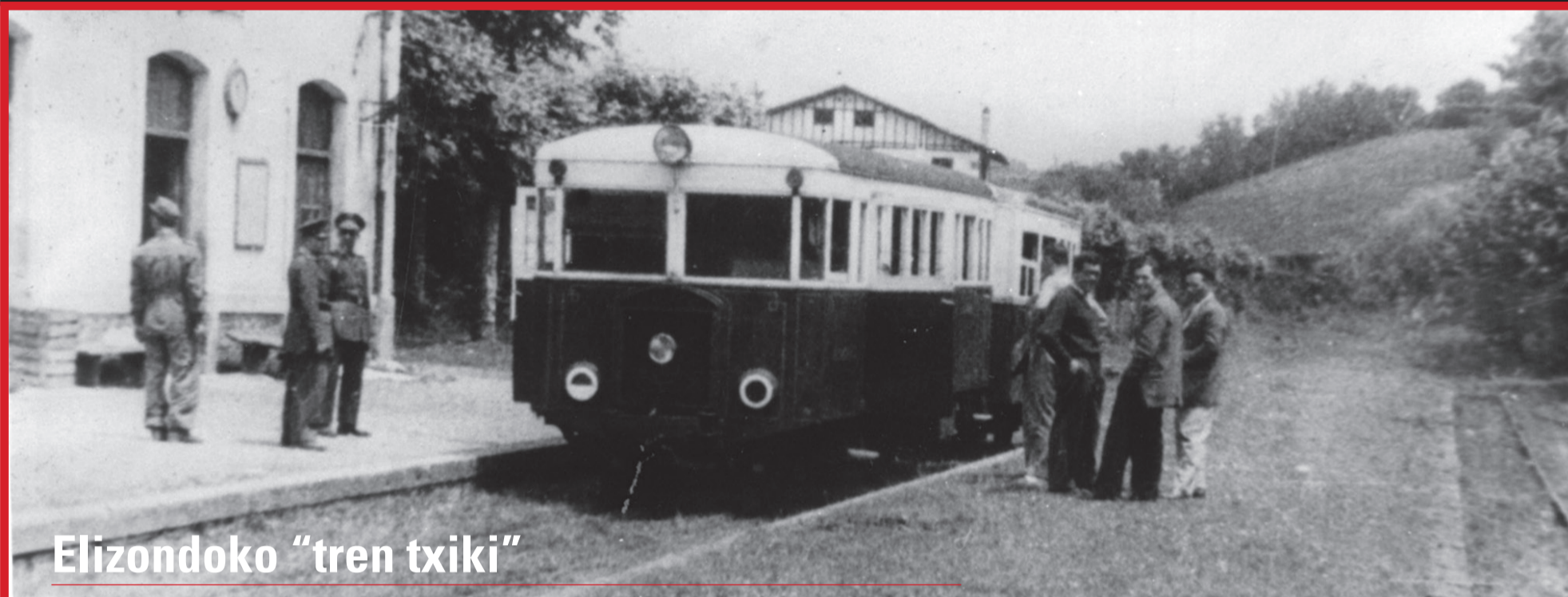
bat baizik ez balitz' hobe litzatekeela esan zuen, eta ortografia eta gramatika nazional bat egiteko 50 urteko epea eman zion euskarari 1843an". Euskal Herriaren osotasunaz zuen ideiarekin erakusgarri, atharratzarra izan arren nafarra eta bizkaitarra deitura hartzen zuela azaldu du Urmenetak. Horrez gain, Zumalakarregirekin izan zuen elkarriketa, bere izaera ezkertiarra eta antikerrikala eta liburuan aurkituko ditugun beste hainbat kontu adierazgarri eta bitxi aipatu ditu Urmenetak aurkezpenean.

Oihal itxurako azal gogorra eta zilarrerzko letrak dituen liburu hau "luxuzko edizioa da, baina ez elistita izan dadin ahalegin handia egin da mugaz bi aldeotako erakunden laguntza lortzeko", Xabier Monasteriok azaldu duenez. Erroa argitaletxeak argitaratutako bigarren BioGrafikoa dugu, 2015eko Gabriel Aresti BioGrafikoa-ren ondoren.

Aurkezpena amaitzeko Monasteriok gogoratu du liburua Atharratzeko erakundearen aurkeztutako dela, azaroaren 24an (larunbatean), Xahoenean, 19:00etan, eta Durangoko Azokan salgai egongo dela, 20 euroan, Erroa argitaletxearen eta Herrima elkartearen erakusmahaietan.

zenbatgara.eus

## IRAGANEKO ARGAZKIAK



### Elizondoko "tren txiki"

El tren del Bidasoa, más conocido en su época por Tren Txikito, unía la localidad gipuzkoana de Irun con Elizondo (en la imagen), en el valle de Baztan. Se inicia como un ferrocarril minero que enlazaba las minas de Endarlaza con Irún a partir de 1898.

Operó hasta 1956, y hoy en día se ha reconvertido en una de las múltiples vías verdes que existen en nuestro territorio. Es curioso ver cómo aquella época de industrialización iba de la mano de una notable presencia militar y policial, como se puede observar en la foto.

Colección Iñaki Agirre

## Kanakytik Kaledonia Berrira

### Eneko Bidegain

Kanaky eta Kaledonia Berria. Bi izen, leku berarentzat. Lehena da hango autoktonoek ematen zioten izena; bigarrena, kolonoek. Kaledonia zen oraingo Eskozia. Eta James Cookek Kanakyko uharteak aurkitu zituenean, bere aitaren sorlekua- ren omenez, Kaledonia Berria izena eman zion artxipelago hari. 1860an, Frantziak konkistatu eta kolonizatu zituen hango lurak, eta geroztik, Kaledonia Berria Frantziaren kolonia baten izena da. Ez da gauza bera, beraz, Kanakyk erabakitzea edo Kaledonia Berriak erabakitzea.

Kaledonia Berria eraiki zuten Kanaky suntsituz. Napoleonen garaiko inbasioa bortitza izan zen, Kanakak trumilka hil zituzten, eta Kanakek ez zuten baliabiderik hari buru egiteko. Frantziako kolonoek Kanaken lurak berenganatu zituzten, eta hango herritarrak miseriarik konde- natu.

Mende bateko genozidio horrek, azkenean, lekuko herritarren erresistentzia eragin zuen. 80ko hamarkadan istilu gogorak gertatu ziren, eta errepresioa are bortitzagoa izan zen. 1984an hamar Kanak erail zituzten, eta epaileek hiltzaileak errugabetzat jo zituzten. 1985ean, Eloi Machoro lider independentista eta haren kide bat hil zituen poliziak. 1988an, Ouveako harpeko bahiketa



odolputzutan bukatu zen: poliziek hemeretzi militante Kanak hil zituzten, gehienak buruan tiro batekin. Frantziak garbi erakutsi zuen nork zuen indarra eta noraino joateko prest zeuden.

Handik laster, urte berean, hasi ziren negoziazioak eta izenpetu zen Maignoneko akordioa. Handik dator joan den azaroaren 4ko erreferenduma. Frantziak antolatua eta bere baldintzetan. Bai, errola izoztea "onartu" zuen Frantziak, segurtatzeko 1988tik landa joanen ziren

kolonoek ezin izanen zutela bozkatu. Hala ere, Frantziak garaipena segurtatua zuen, 1988ko erroldaren arabera ere, kolonoak nagusi zirelako.

Aitzineko ehun urteetan Kanak masiboki hil, bizirik gelditu zirenei lurak ebasi, miseriarik kondenatu eta herria kolonizatu ondoan nagusitu ziren kolonoak, kopuruz.

Autoktonoak bizi diren lurretan, independentziaren aldeko bozak nagusitu dira airez aire; hirigunean,

kolonoen bizilekuan, independentziaren kontrako bozak irabazi dute.

Argi da, beraz, nork erabaki duen: Kaledonia Berriak erabaki du Kanakyk ez duela berreskuratuko askatasuna.

Batzuek diote oraingo biztanleak ez direla iraganeko kolonizazioen erantzule. Haien ere hangoak direla, han sortuak eta haziak, eta Kanakek bezala dutela bozkatzeko eskubidea. Lur batean bizi den gizarteak erabaki behar omen du... Herrien

berezko eskubideak edo estatuen eragin ikaragarria existituko ez balira bezala...

Frantziak eskubiderik gabe eta genozidio bidez bereganatu zuen Kanaky, eta bere beharretara moldatu zuen hango gizartea. Zuzen-kontrako okupazioa bada, Frantziak egin behar lukeen bakarra da independentzia itzultzea eta kalte-ordainak ordaintzea.

Gainerakoa da kolonizazioari zilegitasuna ematea edo negazionismoa. Zapalkuntza pean antolatzen diren erreferendum horietan, eskatzen dena da zapalduak konbentzitu dezaten jendea, independentziaren alde. Eman dezagun bi lagunek erabakitzen dutela lasterketa bat egitea, antolatzailea dela bi horietako bat, eta aurkaria igortzen duela abiapuntua baino hamar kilometro gibelago. Nork irabaziko luke? Eta galtzaileak poztu behar luke, gutxienez lasterketan "lehiatzeko" aukera izan duelako?

Gauza bera da herri zapaldu bati eskatzea berak konbentzitzea zapalduak eta zapaltzaileak. Eta ez da zilegi herri zapaldu eta ahulduari eskatzea, egitea ez dagokion indar gehigarri eta ikaragarri hori.

ZUZEU

# La metáfora de las brujas

Angel Rekalde

El drama cotidiano a que nos enfrentamos quienes trabajamos en el campo de la memoria histórica es la dificultad de convencer a nuestra población de la gravedad de acontecimientos que hemos interiorizado y forman parte lamentable de nuestro imaginario con toda la naturalidad del mundo.

Uno de los episodios más célebres de la historia vasca, que goza de más popularidad, es el que se refiere a las brujas de Zugarramurdi. Es una narración de costumbres paganas, mezcla de nigromancia, erotismo, sabiduría mística y sectas gobernadas por mujeres malignas. Aquellas personas señaladas como brujas se reunían en aquelarre, topónimo del euskera que ha pasado al acervo mundial precisamente por este capítulo, adoraban al diablo y preparaban supuestos encantamientos y maleficios con que perjudicaban a sus vecinos. La autoridad católica, investida en la Santa Inquisición española, las llevó a la hoguera en un proceso que culminó en 1610 (y que se celebró en Logroño, la Audiencia Nacional de aquel tiempo).

Salvador Cardús cita a Lakoff para recordarnos que vivimos en unos sistemas de metáforas que crean unos marcos de interpretación que dan sentido y orientación a nuestro mundo. Es una referencia

que ayuda a entender la lógica de estos mecanismos creadores de significado. Pero el sociólogo advierte que estos relatos no se puedan fabricar al margen de la realidad. La realidad puedes interpretarla, dice Cardús, pero no ignorarla. Al contrario: los relatos son más potentes cuanto más se acomodan a la experiencia concreta.

Es un dato que debemos tener en cuenta cuando abordamos estos debates en torno a la existencia de nuestra realidad, o, en sentido contrario, la persistencia de relatos de dominación que insisten en convencer de que no existimos; que nuestro pueblo es una ficción; que nuestra identidad nacional es una fabulación; o que nuestras denuncias constituyen ejercicios de victimismo.

Y sin embargo cuando analizas historias truculentas como las andanzas de la Inquisición en Zugarramurdi te surge la duda de hasta qué punto los relatos españoles tienen algún contacto con la realidad. O son puro desatino. Porque lo primero que llama la atención de este suceso es que, con el paso de los siglos, el argumento que se ha transmitido es el delirio de los inquisidores. Es una historia terrible, una serie de fantasías sobre si volaban, o se reunían con el Maligno, que terminó con la quema de seis personas vivas en hoguera pública, y otras cinco en efigie (lo que significa



Uno de los episodios más célebres de la historia vasca es el que se refiere a las brujas de Zugarramurdi

que habían muerto en el transcurso de la 'investigación' a causa de los malos tratos, las torturas y las enfermedades derivadas de la pésimas condiciones de encarcelamiento. Poca broma. No olvidemos que entre los condenados había muchos más abjurados y reconciliados —arrepentidos de haber sido brujos—; en efigie además porque también habían fallecido).

Como señala Lacoff, hemos vivido en esa metáfora que insinuaba que pertenecíamos a una cultura alucinada, que veneraba al diablo, que le besaba el culo, que bailaba en cueros a la luz de la luna, que preparaba pocimas venenosas y prodigiosas, que se acompañaba de gatos negros y sapos, que desdeñaba la medicina y la cien-

cia, en la que el goce sexual era una fiesta afrodisíaca pero pecaminosa, y en la que era natural que acabara como el rosario de la aurora y viniera la santa religión española a poner orden en todo ello.

Una de las cualidades de la memoria histórica es su carácter de perspectiva crítica de las circunstancias en que se perpetró la historia. Nabarralde ha publicado un cómic (María Zugarramurdi) que explica este proceso a través de uno de los personajes reales, María Baztan, que fue incinerada in vivo en esta aberración inquisitorial. En este cómic, más que detallar hechos ampliamente documentados, hemos querido mostrar cómo los relatos del poder se han construido con premeditación y alevosía desde la 'Justicia', entre comillas, de su tiempo. Con mala intención, desde las instituciones, desde la autoridad; desde los órganos de gobierno. Y cómo en este relato se ha banalizado la violencia de sus procedimientos, con un cálculo perverso de naturalizar esta locura. Es terrible que lo encontremos normal, fascinante, incluso divertido, desdeñando que aquellas mujeres vascas fueran calumniadas, torturadas, quemadas, por unos locos vestidos con hábitos de monje cristiano.

El diablo está entre nosotros. Son ellos. ¡Como para creer en brujas estamos!

**nabarralde**  
kulturrakimena kulturaren sustapena kulturaren inbentarioa kulturaren inbentarioa kulturaren inbentarioa

**Eman izena nabarkide izateko**  
**Hazte socio de Nabarralde**

info@nabarralde.com · www.nabarralde.com · (34) 948 21 10 57 · Bidankoze kalea 3 · 31014 · Iruñea/Pamplona/Pampelune · NAFARROA-NAVARRA-NAVARRA · DLNA: 2449/2005 · ISSN 1885-2181

**Izen - abizenak** Nombre y apellidos:

**Helbidea** / Dirección:

**Herria** / Población:

**Posta kodea** / Código postal:

**Hizkuntza** / Idioma:

**E-mail:**

**Tel: Mugikorra** / Móvil

**Finkoa** / Fijo

**Kuota** / Cuota (12€ Hilero / Mensuales) • **35 urtez azpikoek** / menores de 35 años (8€ Hilero / Mensuales)

**Erakundeak** / Entidades: (Hitzarmenaren arabera / Según convenio)

**Kontu zenbakia** / N° de cuenta (IBAN 24 dígito):

**ENA** / DNI:

**Ekarpenak PFEZ aitorpenean kengarri dira** / Las aportaciones son deducibles del IRPF